

Porównanie tłumaczeń Hioba 14:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Moja nieprawość zapieczętowana w sakiewce,* zamałowałeś** moją winę. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Moja nieprawość zapieczętowana w sakiewce, zabezpieczyłeś moją winę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mój występki jest zapieczętowany w woreczku, gromadzisz moje nieprawości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zapieczętowane jest w wiązance przestępstwo moje, a zgromadzasz nieprawości moje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zapieczętowałeś jako w worku przestępstwa moje, aleś uleczył nieprawość moją.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	pod pieczęcią byś winę moją trzymał, a moje zło byś wybielił.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mój występki jest zapieczętowany w woreczku, a moja wina powleczone barwą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Występki moje zapieczętowałbyś w woreczku, a moją winę wybielił.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W schowku zapieczętujesz moje przewinienie, także moją winę tam złożysz.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pod pieczęcią schowasz moje przestępstwa i wybielisz moje winy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ти ж запечатав мої беззаконня в мішку, позначив, якщо я в чомусь неспвідомо вчинив переступ.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mój występki opieczętowany jest w woreczku, a kara za moją winę zaszyta.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bunt mój jest zapieczętowany w woreczku, a ty zaklejasz moje przewinienie.

¹⁾ sakiewka : <x>220 14:17</x>L.

²⁾ zamałowałeś, לַחֲסֹם , lub: zatynkowałeś, co może oznaczać: zasłoniłeś, zamaskowałeś.